

Zeitschrift: Animato
Herausgeber: Verband Musikschulen Schweiz
Band: 19 (1995)
Heft: 5

Rubrik: Kurse/Veranstaltungen = Cours/Manifestations

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«die Last mit List zur Lust machen»

Unter diesem Motto veranstaltet der SMPV (OG Baden) einen

Gitarren-Workshop mit Jürg Hochweber

In diesem Workshop stellt J. Hochweber seine neuesten Lehr- und Spielwerke vor, gibt dazu Übungsanweisungen und zeigt Möglichkeiten zur Improvisation im Unterricht.

Wann? Samstag, 21. Oktober 1995, 13 bis ca. 15.30 Uhr
Ort: Musikschule Baden, Burghaldenstrasse 8, 5400 Baden
für wen? GitarrenlehrerInnen und sonstige Interessierte
Kosten: Eintritt frei, Anmeldungen erwünscht (Tel. 056/26 22 37)

Jürg Hochweber, geb. 1951 in Zürich, komponiert seit 1982 Gitarrenmusik für Unterricht und Konzert. Sein pädagogisches Konzept zeichnet sich vor allem aus durch stilistischen Einfallsreichtum und raffinierte Verwendung der speziellen Eigenschaften der Gitarre, so dass auch weniger fortgeschrittene GitarristInnen reizvolle Resultate erzielen können. Seine Werke erschienen bei den Verlagen «COMBRE, Paris», «NEPOMUK, Aarau», «APOLLO, Mainz» und werden international gespielt.

Virtuosität und Wirkung

Ein Symposium der
SCHOLA CANTORUM BASILIENSIS
27. - 29. November 1995

im Neuen Saal der Musik-Akademie der Stadt Basel

Referenten: Beatrix Borchard (Berlin), Jesper Christensen (Morrowville/Basel), Thomas Drescher (Basel), David Fallows (Manchester), Dagmar Hoffmann-Axthelm (Basel), René Jacobs (Paris/Basel), Martin Kimbaur (Basel), Konrad Küster (Freiburg i. Br.), Pedro Memelsdorff (Bologna), Keith Polk (Nottingham, NH), Erich Reimer (Köln), Robin Stowell (Cardiff), Reinhard Strohm (London), Claudia de Vries (Basel)

Konzerte: Jean Coverts (Romanischer Flügel) - Werke von Beethoven, Mendelssohn, Chopin, Weber.
Ensemble 415 - Werke der Tartini-Schülerin Maddalena Laura Lombardini-Sirnen zu ihrem 250. Geburtstag.
Derek Lee Ragin (Countertenor) und Peter Croton (Laute) - Werke des 17. Jahrhunderts.

Zu allen Zeiten (und nicht erst im Zeitalter des Virtuosen) war virtuoses Musizieren von der Virtuosität bis zum Ausdruck innerster Empfindungen ein Bestandteil professioneller Musikausbildung.

Unser Symposium möchte den Blick nicht nur auf die bekannteren Ausprägungen des Problems im 18./frühen 19. Jahrhundert richten, sondern auch auf die verschiedenen Aspekte von „Virtuosität“ in anderen musikgeschichtlichen Konstellationen vom 14. Jahrhundert bis in die Romantik.

Tagungsgebühren:

3 Tage: SFr 100.- / 1 Tag: SFr 50.- (exklusive Konzerte); ermäßigt: SFr 70.- / 30.-
Vorankündigung nicht erforderlich! Beginn der Einschreibung: Mo. 27.11.95, 12.30 Uhr
Nähere Informationen:
SCHOLA CANTORUM BASILIENSIS, Leonhardsstrasse 6, Postfach, CH-4003 Basel,
Tel. 061-264 57 57 / Fax 061-264 57 13 / E-Mail: drescher@ubacul.unibas.ch

EPTA Herbstkongress am 11./12. November 1995

im Gymnasium Münchenstein bei Basel.

THEMEN:

- Neue Strömungen im Klavierunterricht**
- Keyboard und E-Piano
- Das Musikverständnis unserer Jugend
- Kreativer Umgang mit neuer Musik

Das detaillierte Programm erscheint im August und kann beim Sekretariat der EPTA, Freudenbergstrasse 12, 9113 Degersheim angefordert werden (Tel./Fax 071/54 16 60).

MusikerInnen Kooperative Schweiz

25 Tage Musik- Improvisation

Fortbildungskurs im Jahr 1996.

Kursleitung: Claudia U. Binder, Co Streiff, Jürg Gasser, Jacques Widmer, Wädi Gysi.

Fünf Kurswochen zu 5 Tagen verteilt über das Jahr.

Kosten: Fr. 2000.-

Auskünfte: MKS, Postfach 744, 8026 Zürich, Telefon 01/242 81 28



Griechenland für Musikschulen, Orchester, Chöre und musische Individualisten

In der musisch-kulturellen Begegnungsstätte «Hellenikon Idyllion» ganzjährig - gelegen inmitten eines idyllischen Gartens, direkt am Strand auf der nordwestlichen Seite des Peloponnes, leicht erreichbar mit Auto, Fähre oder Flugzeug.

- **Organisation Ihrer Konzerte** in Verbindung mit Tagesausflügen zu klassischen Stätten und musizieren in antiken Theatern.
- **Instrumental- und Kammermusik** für Anfänger und Fortgeschrittene.
- **Meisterkurse** mit international bekannten Lehrern.
- **Besondere Konditionen** für Kursleiter, Musikschulen, Orchester und Chöre für ihre eigenen Kammermusik-Orchesterkurse, Chorwochen in «Hellenikon Idyllion», Übungsräume mit angenehmem Klima im Winter und Sommer.
- **Kulturkurse**, wie Malen, Tanz, Theater, Archäologie, Neugriechisch. Grosse Bühne mit Holzboden vorhanden.
- **Bei Mitwirkung** Gratisunterkunft im Winter für Musiker und Kulturkurseleiter.

Informationen, Kursprogramme für Winter und Sommer bitte anfordern direkt bei Hellenikon Idyllion, Andreas Drehts, GR-25100 Selanika-Egion, Tel. 0030-691-72489/Fax 72791 oder über unsere Vertretung in Deutschland, Beate Roesner, Ehrenfeldgürtel 161, D-50823 Köln, Tel. 0049-221-550 3544/Fax 550 7450.

Tournée suisse 1995-1996 Schweizerische Tournee 1995-1996

EVA de GENEVA

pianiste/Pianistin

F. Liszt - Sonate en si mineur/h-moll
op. 143
P. Dukas - Sonate en mi bémol
mineur/es-moll

Basel - Stadtcasino
Montag, 23. Oktober 1995, 20.15 Uhr

Zürich - Kongresshaus
Donnerstag, 9. November 1995, 19.30 Uhr

Bern - Konservatorium
Montag, 22. Januar 1996, 20.00 Uhr

La Chaux-de-Fonds - Salle de musique
Jeudi 22 février 1996, à 20 h

Blockflöten-Wochenend- kurs Jackie Barker (Berlin)

in Zürich-Schwammendingen

Renaissance-Ensemble
(samstags, 15.30 bis 18 Uhr), 23. September 95, 28. Oktober 95, 18. November 95, 16. Dezember 95 und 20. Januar 96.

Blockflöten-Ensemble
(sonntags, 14 bis 19 Uhr), 24. September 95, 29. Oktober 95, 19. November 95, 17. Dezember 95 und 21. Januar 96.

Auskünfte bei:
Elvira Leuthold, Telefon 01/391 62 30



Jugendmusikschule Frauenfeld

Fortbildungskurse Herbst / Winter 1995/96

Blockflötenmusik zu Advent und Weihnacht

Kursziel: Spielen verschiedenster Advents- und Weihnachtslieder auf der 2. - 6. Primarschulstufe, zwei- und mehrstimmig; Entwickeln und Erarbeiten von Begleitungen unter Einbezug körpereigener Schallerzeuger und einfachem Orff-Instrumentarium; methodische Hinweise

Leitung: Sibyl Kamm, Uster
Teilnehmerkreis: Musiklehrkräfte, die Blockflötenunterricht auf der 2. - 6. Primarschulstufe erteilen
Teilnehmerzahl: mind. 12 Personen, max. 20 Personen
Kursdaten: Samstag, 18. November 14.00-18.00
Sonntag, 19. November 14.00-18.00
Kosten: Lehrkräfte der JMF: Fr. 70.-
alle weiteren Kursteilnehmer: Fr. 130.-
Anmeldeschluss: 1. November 1995

Musik aus Böhmen Meisterkurs für Violine und Klavier

Werkwahl: Dvořák: Sonatina in G & 4 Romantische Stücke
Smetana: Aus der Heimat
Janáček: Sonata & Martinů: Sonatina
weitere Duo-Werke nach Wunsch der Teilnehmer

Leitung: Bohuslav Matoušek, Violine
(ehem. Primias Stamitz-Quartett)
Petr Adamec, Klavier

Teilnehmerkreis: Aktive Duos Violine / Klavier
auch einzelne InstrumentalistInnen Violine / Klavier
HörerInnen

Teilnehmerzahl: bis max. 16 Aktiv-TeilnehmerInnen (8 Duos)
bis max. 30 HörerInnen

Kursarbeit: Arbeiten im Plenum
Work Shop in den Zimmern

Kursdaten: Samstag, 2. Dezember 1995
Sonntag, 3. Dezember 1995

Kosten: Aktive TeilnehmerInnen: Fr. 240.-
HörerInnen: Fr. 100.-

Anmeldeschluss: 15. November 1995

Konzerte: mit Bohuslav Matoušek und Petr Adamec
2. und 3. Dezember, jeweils 19.30-21.15 Uhr

FELDENKRAIS

Kursziel: Durch spielerische, mühelose Bewegungen lernen wir unser eigenes Körper-Instrument kennen und entdecken neue Möglichkeiten, damit umzugehen.

Leitung: Annemarie Reimann, Winterthur
Teilnehmerkreis: Musiklehrkräfte und Musikstudenten
Teilnehmerzahl: mind. 12 Personen, max. 24 Personen
Kursdaten: Samstag, 13. Januar 1996 14.00-18.00
Sonntag, 14. Januar 1996 14.00-18.00
Kosten: Lehrkräfte der JMF: Fr. 70.-
alle weiteren Kursteilnehmer: Fr. 130.-
Anmeldeschluss: 15. Dezember 1995

Consort-Spiel für Blockflöten

Kursziel: Gemeinsames Musizieren, und dieses zum 'Wohlklingen' führen; praktische und methodische Hinweise zum Ensemble-Spiel; Arbeiten im Work Shop

Leitung: Margret Schlör, München
Teilnehmerkreis: Musiklehrkräfte, die Blockflötenunterricht vermitteln; Einzelpersonen mit entsprechendem Spielniveau; bestehende Ensembles
Teilnehmerzahl: mind. 12 Personen, max. 20 Personen
Kursdaten: Samstag, 24. Februar 1996 14.00-21.30
Sonntag, 25. Februar 1996 09.00-18.00
Kosten: Lehrkräfte der JMF und Hörer: Fr. 100.-
alle weiteren Kursteilnehmer: Fr. 185.-
nebst Unterkunft und Verpflegung
Anmeldeschluss: 15. Dezember 1995

Information + Anmeldung:
Jugendmusikschule Frauenfeld, Sekretariat, Häberlinstr. 50, Schulz.
Oberwiesen, 8500 Frauenfeld, Tel. 054/720 85 50, Fax. 054/ 720 85 51



Jugendmusikschule Rapperswil-Jona

Workshop

mit dem Komponisten Jean-Jacques Düski aus Basel

Mittwoch, 15. November 95, 13.00 Uhr,
im JMS-Zentrum Villa Grünfels, Jona

Begegnungen und Auseinandersetzung mit Kompositionen von J.-J. Düski unter Anleitung des Komponisten.

ABSCHLUSSKONZERT der aktiven Teilnehmer:
Samstag, 18. November 95, 17.00 Uhr, Villa Grünfels, Jona

Kursgeld für Hörer: Fr. 50.-

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat JMS, Grünfels,
8645 Jona, Telefon 055/27 95 28.

Kurse / Veranstaltungen – cours / manifestations

Wochenendkurse für Blockflöte & Cembalo/Generalbasspraxis in den Räumen der Musikschule Effretikon (ZH)

Urs Haenggli, Blockflöte Claire Anne Piguet, Cembalo

Einzelunterricht, Ensembles, Technik-Workshop, Referate, Theorie, Vorspieltunde

Themen der Blockflötenklasse

7./10. Sept. 95 Mittelalter: Einstimmigkeit bis Ars Antiqua
7./8. Okt. 95 Ars Nova und Trecento (14. Jh.)
4./5. Nov. 95 Neue Musik - Improvisation & Konzepte
2./3. Dez. 95 Die Niederländer (15./16. Jh.)
13./14. Jan. 96 Neue Musik - Kompositionen vor 1980
2./3. März 96 Die italienische Renaissance
30./31. März 96 Die englische Renaissance
4./5. Mai 96 Neue Musik - Japan
8./9. Juni 96 Frühbarock I
6./7. Juli 96 Frühbarock II

Themen der Generalbassklassenstunde

Allgemeine Einführung ins Generalbassspiel
Die Hauptquellen des 17. / 18. Jh.
Oktavregel und Standardgriffe
Tonarten & Akkorde der Vokalpolyphonie 15. Jh.
Vom Basso Sequente zum Basso continuo
Frühe Quellen und Ausstattungsbeispiele
Die Bezeichnung um 1600
Aussetzungen um 1600
Frühbarock I
Frühbarock II

Blockflöte:

Aktive Fr. 220.- (Stud. 180.-) inkl. Einzelkellie à 50 Min., Ensemble, alle Gruppenstunden
Fakultativ: Einzelkellie Cembalo/Generalbass: 60 Min. à Fr. 90.- / 30 Min. à Fr. 45.-
Passive Fr. 50.- / Tag

Cembalo / Generalbass

Aktive Fr. 220.- (Stud. 180.-) inkl. Einzelkellie à 50 Min., Klassenstunde Generalbass, Ensemble, alle Gruppenstunden (ganzes Kursangebot der Blockflötenklasse inkl.)
Nur Cembalo/Generalbass: Fr. 120.- (Stud. 100.-) inkl. Einzelkellie à 50 Min., Klassenstunde Generalbasstheorie

Ausführliche Informationen und Anmeldung: Urs Haenggli, Fröhlichstr. 25, 8008 Zürich
Tel. 01 / 381 57 93



Meisterkurs für Pianisten von Werner Bärtschi Frédéric Chopin und Gabriel Fauré 27. bis 30. Dezember 1995

Der Kurs wendet sich an Musiker, Musikstudenten, fortgeschrittene Jugendliche oder Amateure.

Anmeldeschluss: 17. November 1995

Kursgebühr: Fr. 400.- (Einzelspieler)
Fr. 200.- (Hörer)
Fr. 80.- (Hörer einzelner Tag)

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat des Musikkonservatoriums SH
Rosengasse 16, 8200 Schaffhausen
Telefon 053/25 34 03, Fax 053/25 34 30



Kurs für Dirigenten, Musiker u. Musikstudenten KOMPOSITION und ARRANGEMENT für alle Formen der Jazz-, Theater- u. Filmmusik

Kursbeginn 12. Februar 1996
Unterrichtstag Montag, 9-12, 13-16 Uhr
Kursdauer 4 Semester
Zeitaufwand 15 Std. pro Woche
Studienabschluss Bescheinigung, Zeugnis
Anmeldeschluss 12. Januar 1996
Auskünfte Herman Schmidt
Telefon 055/27 96 70

Broschüren und Anmeldeformulare
Musikkonservatorium SH
Rosengasse 16
8200 Schaffhausen
Tel. 053/25 34 03
Fax 053/25 34 30

Beratung und Supervision für Musiklehrerinnen und Musiklehrer

Einzel oder in Gruppen (in Zürich)

Umgang mit berufsspezifischen Problemen und Anliegen, Schwierigkeiten und Chancen im Berufsalltag, Reflexion der eigenen Berufsidentität: Standortbestimmung und Entwicklungsmöglichkeiten, Erarbeitung neuer Handlungsmöglichkeiten.

C. Langemann,
lic. phil. Psychologin FSP, Musiklehrerin,
Ausbildung in integrativer Therapie/Gestalt-
therapie, Telefon 01/761 55 50

In Santa Monica/California (USA) wird vom 5. bis 16. Februar 1996 ein intensiver

Dirigentenkurs

unter der Leitung von Prof. Olga Geczy – ausgezeichnet mit dem «Europa Musikpreis 93» – abgehalten.

Das Arbeitsprogramm umfasst tägliche schlagtechnische Übungen, vier Orchesterproben und das Schlusskonzert, Probenbesuch bei einem amerikanischen Symphonieorchester, Repertoire-Aufbau 18. bis 19. Jh.

Das Konzertprogramm: Vivaldi «Vier Jahreszeiten» und drei zeitgenössische Werke.

Auskünfte und Anmeldungen bei Prof. O. Geczy, Postfach 118, CH-8057 Zürich.

Zu verkaufen gepflegtes

Cembalo

2 Manuale, historische Bauweise, Baujahr 1976, franz. Modell «Couplet» von Otto Rindlbacher, Zürich, mit flämischen Bemalungen.
VP Fr. 11.500.-
Tel./Fax 071/56 23 04 oder Natel 077/98 35 48

Piano Kurzo

Engenbühl 271
5705 Hallwil

Telefon 064/54 32 50

Zu verkaufen

Cembalo

neuwertig.

Telefon 071/38 54 89



Jecklin Musiktreffen
1996

Klavier ohne Grenzen Improvisation in allen Stilen

Samstag/Sonntag, 20./21. Januar 1996
im Konservatorium Zürich

Eingeladen sind junge Pianistinnen und Pianisten bis zu 19 Jahren

Anmeldeschluss: 30. November 1995

Patronat: SMPV, VMS, SVM, WIM, MKS

Fordern Sie die detaillierten Teilnahmebedingungen mit Anmeldeschein kostenlos an:
Jecklin Musikhaus,
Rämistr. 30 + 42, 8024 Zürich
Tel. 01 261 77 33

Jecklin

Konservatorium
Winterthur



Studienangebot am Konservatorium Winterthur

Hauptfächer: Orchesterinstrumente
Sologesang
Klavier, Orgel, Gitarre

Diplome: Lehrdiplom/Orchesterdiplom/Konzertreife- und Solistendiplom

Neu unterrichten seit Herbstsemester 1995/96:

«Quartett in Residence»: Carmina Quartett Zürich

Neue Lehrkräfte

Sologesang: Lina-Maria Akerlund, Sopran
Laszlo Polgar, Bass
Violoncello: Christian Giger

Team-Ausbildung

Neues Ausbildungsmodell im Bereich der Musiklehrer/innen-Ausbildung

Reifediplom Kammermusik (voraussichtlich ab Frühjahrssemester 1996)

Ausbildung zum professionellen Chorsänger (voraussichtlich ab Frühjahrssemester 1996)

Studienbeginn Frühjahrssemester 1996: 19. Februar 1996
Aufnahmeprüfungen: 5. bis 9. Dezember 1995
Anmeldeschluss: 31. Oktober 1995

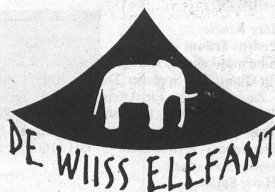
Studienbeginn Herbstsemester 1996/97: 19. August 1996
Aufnahmeprüfungen: 4. bis 8. Juni 1996
Anmeldeschluss: 29. März 1996

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat Konservatorium Winterthur,
Tössertobelstrasse 1, 8400 Winterthur, Telefon 052/213 36 23

Insertate bitte frühzeitig aufgeben!

"In einer Zeit, in der Musik als Massenware konsumiert wird, ist mir wichtig, dass es gerade für Kinder - Gelegenheiten gibt, wo sie Musik erleben können. Wo sie keine Ware, sondern ein Erlebnis ist, d.h. ein Stück Leben, ein Stück Gegenwart schafft ..."

Ruedi Debrunner



Ein Musikbilderbuch für KinderchorOrchester

... so soll "De Wiiss Elefant" vielen Kindern die Gelegenheit bieten, in eine Geschichte einzutauchen und in der Musik aufzublühen."

Ruedi Debrunner

Gewinner des Hauptpreises im Kompositions-Wettbewerb "Ensemble-Werke für musizierende Kinder".

Erfolgreich uraufgeführt anlässlich des Städtli-Festes Brugg (25.-27. August 1995) durch die Musikschule Brugg.

Nächste Aufführung:
Mittwoch, 17. Januar 1996, 18 Uhr,
Aula neue Kantonschule, Aarau

Partitur MN 9599
Das Aufführungsmaterial ist beim Verlag erhältlich.
Tel. 064/24.88.37
Fax 064/24.27.14

Musikedition
Nepomuk

Der Musikverlag, der Brücken schlägt

Stellengesuche

Klassisch ausgebildeter

Berufsmusiker/ Lehrer

(freelance), Klavier, Orgel, Keyboard, Improvisation sucht ca. 30 % -Stelle. Gruppen- und Einzelunterricht, Verkauf/Demonstration. Chiffre E 02, Animato, Scheideggstrasse 81, 8038 Zürich.

Diplomierte Klavierlehrerin

mit langjähriger Unterrichtserfahrung sucht Stellvertretungen im Raume Ostschweiz, egal ob lang- oder kurzfristig.

M. Michael, Wittenbach
Telefon 071/38 36 87

Schlagzeug- lehrer

mit langjähriger Unterrichtserfahrung in Einzel- und Gruppenunterricht sowie Ensembleleitung sucht Stelle im Raum Zürich und Umgebung.

Christian Wolfarth,
Turnweg 19, 3013 Bern,
Telefon 031/332 96 84

Lehrer mit langjähriger Unterrichtserfahrung auf

Tasten- instrumente

sucht ca. 30 % -Stelle. Raum: Zentralschweiz, angr. Aargau oder Zürich. Angebote an Chiffre E 01, Animato, Scheideggstrasse 81, 8038 Zürich.

Klavier- lehrerin

mit langjähriger Unterrichtserfahrung macht Urlaubsvertretungen (Frühling bis Herbst). Raum: March, Höfe, Gaster.

Anfragen unter
Telefon 058/46 13 69

Frisch diplomierte

Querflöten- lehrerin

sucht ab Februar 96 Stellvertretung oder Stelle im Teilpensum. (Erfahrung im Umgang mit Kindern durch mehrjährige Tätigkeit als Kindergärtnerin.)

Bitte melden bei:
H. Vonwill, 041/36 71 83

* CLAVICHORD * VIRGINAL * SPINETT *
* CEMBALO * HAMMERFLÜGEL *

Klangspektrum von der Renaissance bis zur
Romantik

CEMBALO-ATELIER
EGON K. WAPPMANN
8967 WIDEN-Mutschellen
057 33 20 85



Vertretung europäischer Meisterwerkstätten
Verkauf - Reparaturen - Stimmungen - Konzertservice

Umständehalber zu verkaufen:

Doderer

Bj. 91, helles Holz, 65 cm Mensur, NP Fr. 3400.-,
VP Fr. 2100.-

Asturias

Bj. 90, 54 cm Mensur, Quintgitarre, NP Fr. 1950.-,
VP Fr. 920.-

Fischer

Bj. 88, 63 cm Mensur, NP Fr. 2050.-,
VP Fr. 850.-.
Alle drei Handarbeit, inkl. Koffer, guter Zustand
Gitarrenliteratur gratis dazu!

J. Stark, Birmensdorferstrasse 493, 8063 Zürich.